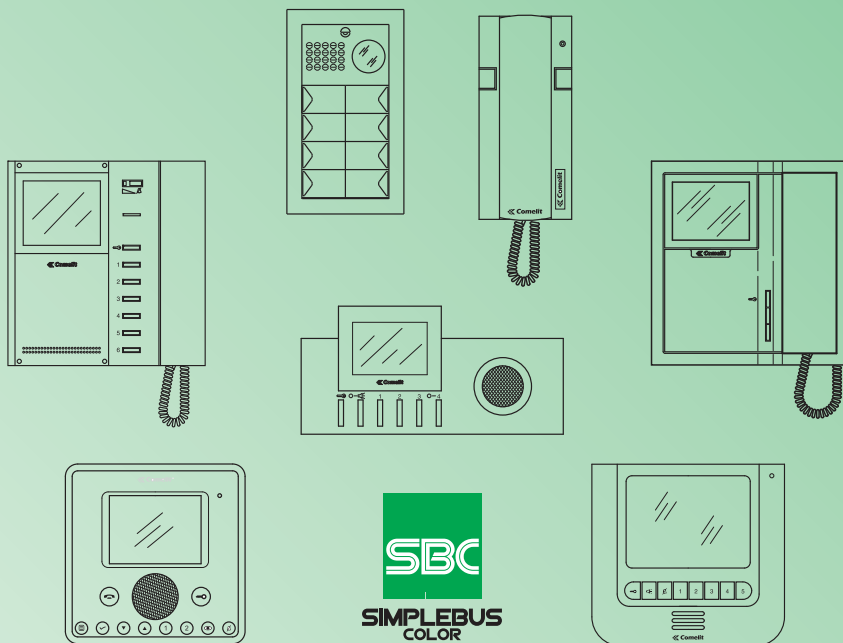


FT SBC 12



Guida di installazione Installation guide Guide d'installation Installatie handleiding Installationsanleitung Guía de instalación Guia de instalação

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093



IT AVVERTENZE

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).

EN WARNING

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was built for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by others under any title or scope, and for the use of accessories and materials which are not the original ones.
- All the products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace the 73/23/CEE directives and the successive amendments). This is proved by the **CE** mark on the products.
- Do not run the riser wires in proximity of the power supply cables (230/400V).

FR AVERTISSEMENT

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires non fournis par nous.
- Tous les produits sont conformes aux exigences des directives 2006/95/CE (qui remplacent les directives 73/23/CEE et amendements successifs). Cette conformité est signalée par le symbole **CE** figurant sur les produits.
- Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400 V).

NL WAARSCHUWINGEN

- Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen en wetgeving.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk bij een onjuist gebruik van de apparatuur, of modificaties welke aangebracht zijn zonder voorafgaande toestemming, evenals het gebruik van accessoires welke niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/CE (die in de plaats is gekomen van de richtlijn 73/23/CEE en daaropvolgende wijzigingen). Dit wordt aangetoond door het **CE**-merk op de producten.
- Monteer de aders (bekabeling) niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).

DE ACHTUNG

- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **Comelit Group S.p.A.** lehnt die Haftung für unsachgemäße Verwendung der Produkte oder für unautorisierte Veränderung von Produkten, sowie für alle Produkte, welche nicht von der Firma geliefert wurden, ab.
- All unsere Produkte sind konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2006/95/EG. Diese ersetzen die Richtlinie 73/23/EWG und deren sukzessive Änderungen. Die Konformität unserer Produkte wird durch ihre **CE**-Kennzeichnung bestätigt.
- Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.

ES ADVERTENCIAS

- Efectuar la instalación siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el constructor y conformes con las normas vigentes.
- Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros para cualquier título o finalidad, por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos cumplen con la directiva 2006/95/CE (que sustituye a la directiva 73/23/CEE y a las enmiendas posteriores). Así lo certifica la marca **CE** de los productos.
- Evitar poner los cables de columna cerca de los cables de alimentación (230/400V).

PO AVISO

- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
- Todo o equipamento deve ser usado para o fim para que foi construído. **Comelit Group S.p.A.** declina todas as responsabilidades pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer que seja o motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de ferramentas que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** em todos os produtos.
- Não instalar os condutores da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/400V).

(IT) SOMMARIO (PER INFORMAZIONI COMPLETE SU IMPIANTI SIMPLEBUS COLOR VEDI MT/SBC/01)

| | | |
|-----------|---|---------|
| 1 | Programmazione indirizzo monitor e citofono Style | pag. 6 |
| 2 | Cablaggio alimentazione del posto esterno Powercom | pag. 8 |
| 3 | Collegamento della serratura | pag. 9 |
| 4 | Comando locale temporizzato serratura | pag. 12 |
| 5 | Assemblaggio e cablaggio pulsanti del posto esterno Powercom | pag. 14 |
| 6 | Programmazione pulsanti del posto esterno Powercom Per programmare il modulo di chiamata digitale Art. 3340 e le programmazioni speciali vedi il manuale MT/SBC/01 | pag. 19 |
| 7 | Cablaggio Mixer | pag. 23 |
| 8 | Regolazione volumi e orientamento telecamera del posto esterno Powercom | pag. 27 |
| 9 | Impianto 1 porta video con pulsantiera Powercom e indicazione tensioni di impianto a riposo | pag. 28 |
| 10 | Impianto 2 porte video con pulsantiera Powercom e indicazione tensioni di impianto a riposo | pag. 30 |

(EN) CONTENTS (For further information about Simplebus Color systems, please see MT/SBC/01)

| | | |
|-----------|--|---------|
| 1 | Programming monitor address and Style entry phone | Page 6 |
| 2 | Power supply connection for Powercom external unit | Page 8 |
| 3 | Lock connection | Page 9 |
| 4 | Request to exit button | Page 12 |
| 5 | Assembling and wiring Powercom external unit | Page 14 |
| 6 | Programming of the buttons Powercom for external unit To program the digital call module Art. 3340 and special programming, refer to manual MT/SBC/01 | Page 19 |
| 7 | Mixer cabling | Page 23 |
| 8 | Adjusting the volume and direction of the camera on the Powercom external unit | Page 27 |
| 9 | System with 1 Powercom entrance panel and voltage indicator of unit on stand-by | Page 28 |
| 10 | System with 2 Powercom entrance panels and voltage indicator of unit on stand-by | Page 30 |

(FR) SOMMAIRE (Pour plus d'informations relatives aux installations à Simplebus Color, voir le manuel technique MT/SBC/01)

| | | |
|-----------|---|---------|
| 1 | Programmation adresse moniteur et interphone Style | page 6 |
| 2 | Câblage alimentation de la plaque de rue Powercom | page 8 |
| 3 | Connexion de la gâche | page 9 |
| 4 | Commande locale temporisée gâche | page 12 |
| 5 | Assemblage et câblage des boutons de la plaque de rue Powercom | page 14 |
| 6 | Programmation des boutons de la plaque de rue Powercom Pour programmer le module d'appel numérique Art. 3340 et les programmations spéciales, voir le manuel MT/SBC/01 | page 19 |
| 7 | Câblage Mixer | page 23 |
| 8 | Réglage volumes et orientation caméra de la plaque de rue Powercom | page 27 |
| 9 | Installation 1 porte vidéo avec plaque de rue Powercom et indication tensions d'installation au repos | page 28 |
| 10 | Installation 2 portes vidéo avec plaque de rue Powercom et indication tensions d'installation au repos | page 30 |

(NL) INHALTSVERZEICHNIS (Raadpleeg voor verdere informatie over Simplebus Color-systemen de technische handleiding MT/SBC/01)

| | | |
|----------|---|---------|
| 1 | Programmering adres monitor en Style-deurtelefoon | blz. 6 |
| 2 | Voedingskabels van het Powercom- entreepaneel | blz. 8 |
| 3 | Aansluiting van het slot | blz. 9 |
| 4 | Lokale slotbediening met tijdsinstelling | blz. 12 |
| 5 | Assemblage en bedrading van de drukknooppn van het Powercom- entreepaneel | blz. 14 |

| | | |
|-----------|---|---------|
| 6 | Programmering van de drukknoppen van het Powercom- entreepaneel Zie voor de programmering van de digitale oproepmodule art. 3340 en de speciale programmeringen de handleiding MT/SBC/01 | blz. 19 |
| 7 | Mixer bekabeling | blz. 23 |
| 8 | Volumeregeling en instelling van de richting van de camera van het Powercom | blz. 27 |
| 9 | Installatie 1 video-entreepaneel Powercom en spanningsindicatie van een systeem in de ruststand | blz. 28 |
| 10 | Installatie 2 video-entreepanelen Powercom en spanningsindicatie van een systeem in de ruststand | blz. 30 |

DE INHOUD (Vollständige Informationen über die Simplebus Color Anlagen finden Sie im technischen Handbuch MT/SBC/01)

| | | |
|-----------|--|-------|
| 1 | Programmierung Adresse von Monitor und Sprechstelle Style | S. 6 |
| 2 | Versorgungsverkabelung der Außenstelle Powercom | S. 8 |
| 3 | Anschluss des Türschlosses | S. 9 |
| 4 | Zeitgesteuerte lokale Türöffnertaste | S. 12 |
| 5 | Montage und Verkabelung der Tasten der Außenstelle Powercom | S. 14 |
| 6 | Tastenprogrammierung der Außenstelle Powercom Zur Programmierung des Digitalrufmoduls Art. 3340 und für die Sonderprogrammierungen siehe das Handbuch MT/SBC/01 | S. 19 |
| 7 | Mixer Verdrahtung | S. 23 |
| 8 | Lautstärkenregelung und Kameraausrichtung der Außenstelle Powercom | S. 27 |
| 9 | Anlage 1 Video-Tür mit Tastatur Powercom und Spannungsangaben der Anlage in Stand-by | S. 28 |
| 10 | Anlage 2 Video-Türen mit Tastatur Powercom und Spannungsangaben der Anlage in Stand-by | S. 30 |

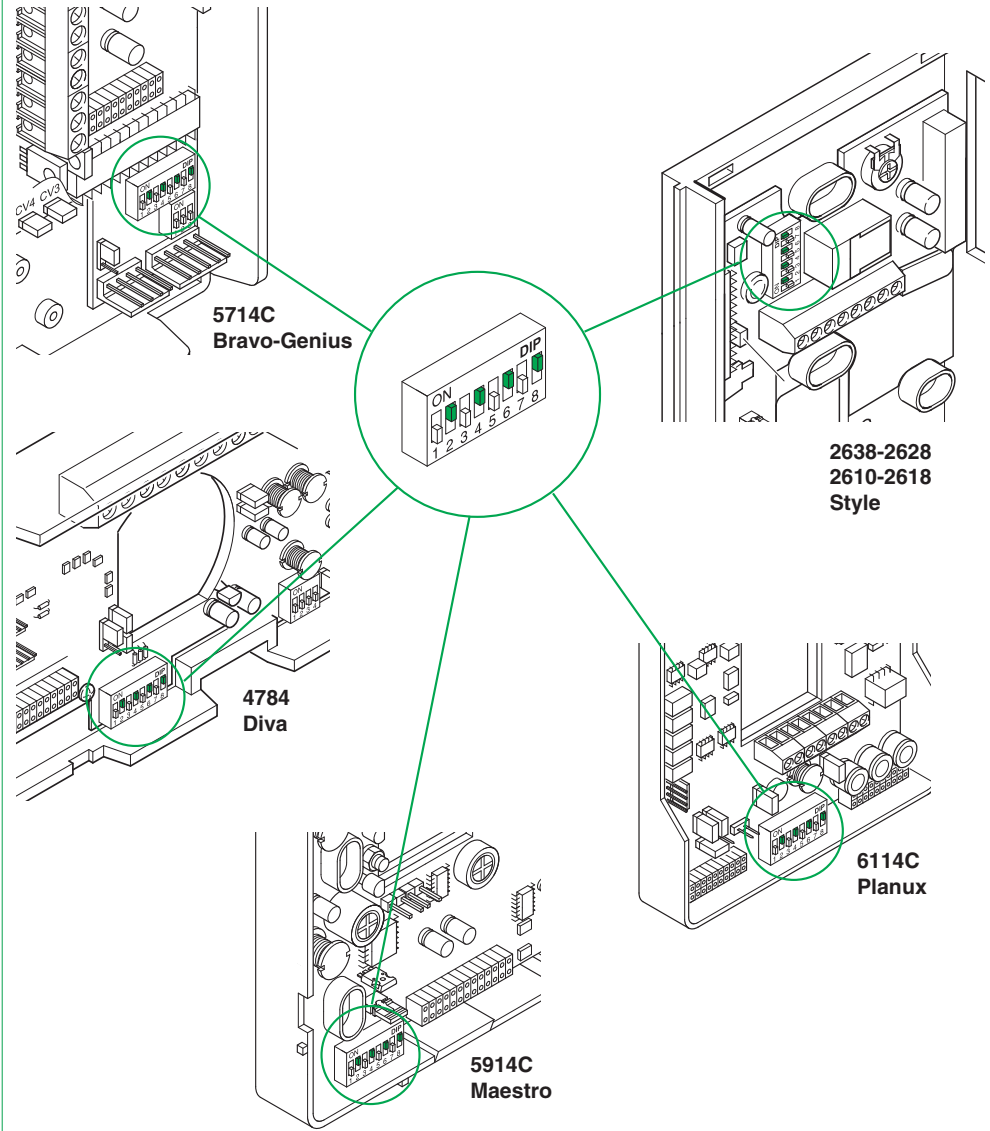
ES ÍNDICE (Para mayor información sobre las instalaciones Simplebus Color, véase el manual técnico MT/SBC/01)

| | | |
|-----------|--|---------|
| 1 | Programación de dirección monitor y telefonillo Style | pág. 6 |
| 2 | Cableado de alimentación de la unidad externa Powercom | pág. 8 |
| 3 | Conexión de la cerradura | pág. 9 |
| 4 | Comando local temporizado cerradura | pág. 12 |
| 5 | Ensamblaje y cableado de los pulsadores de la unidad externa Powercom | pág. 14 |
| 6 | Programación de los pulsadores de la unidad externa Powercom Para programar el módulo de llamada digital Art. 3340 y las programaciones especiales, véase el manual MT/SBC/01 | pág. 19 |
| 7 | Cableado Mixer | pág. 23 |
| 8 | Regulación de volúmenes y orientación de la telecámara del exterior Powercom | pág. 27 |
| 9 | Instalacion 1 puerta vídeo con caja de pulsadores Powercom e indicación tensiones con la instalación en reposo | pág. 28 |
| 10 | Instalacion 2 puertas vídeo con caja de pulsadores Powercom e indicación tensiones con la instalación en reposo | pág. 30 |

PO SUMÁRIO (Para informações completas sobre equipamentos Simplebus Color, consulte o manual técnico MT/SBC/01)

| | | |
|-----------|---|---------|
| 1 | Programação do endereço do monitor e intercomunicador Style | Pág. 6 |
| 2 | Cablagem para alimentação do posto externo Powercom | Pág. 8 |
| 3 | Ligação da fechadura | Pág. 9 |
| 4 | Comando local de abertura da fechadura com temporizador | Pág. 12 |
| 5 | Montagem e cablagem dos botões do posto externo Powercom | Pág. 14 |
| 6 | Programação dos botões do posto externo Powercom Para programar o módulo de chamada digital Art. 3340 e programações especiais, consultar o manual MT/SBC/01 | Pág. 19 |
| 7 | Cablagem Mixer | Pág. 23 |
| 8 | Regular volume e orientação da câmara do posto externo Powercom | Pág. 27 |
| 9 | Instalação 1 porta vídeo com botoneira Powercom e indicação das tensões do aparelho em pausa | Pág. 28 |
| 10 | Instalação 2 portas vídeo com botoneira Powercom e indicação das tensões do aparelho em pausa | Pág. 30 |

- Ⓜ **IT** Programmazione indirizzo monitor e citofono Style.
- Ⓜ **EN** Programming monitor address and Style entry phone.
- Ⓜ **FR** Programmation adresse moniteur et interphone Style.
- Ⓜ **NL** Programmering adres monitor en Style-deurtelefoon.
- Ⓜ **DE** Programmierung Adresse von Monitor und Sprechstelle Style.
- Ⓜ **ES** Programación de dirección monitor y telefonillo Style.
- Ⓜ **PO** Programação do endereço do monitor e intercomunicador Style.



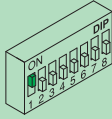
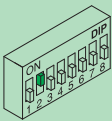
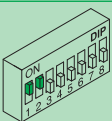
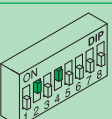
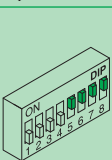



- (IT)** La codifica può avvenire in qualsiasi momento, anche senza alimentazione!
Vedi tabella di codifica completa a pag. 15.
- (EN)** Coding can take place at any time, even without power!
See complete code table on page 15.
- (FR)** Le codage peut être effectué à n'importe quel moment, même en l'absence d'alimentation!
Voir tableau de codage complet page 15.
- (NL)** Deze codering kan altijd worden ingesteld, ook zonder spanning op het systeem!
Zie de complete coderingstabel op blz. 15.
- (DE)** Die Codierung kann jederzeit erfolgen, auch ohne Stromversorgung!
Siehe komplette Codierungstabelle auf S. 15.
- (ES)** La codificación puede tener lugar en cualquier momento, incluso sin alimentación!
Véase la tabla de codificación completa de la pág. 15.
- (PO)** Trocas diferentes devem gerenciar intervalos de códigos não sobrepostos!
Consultar a tabela de codificação completa na pág. 15.

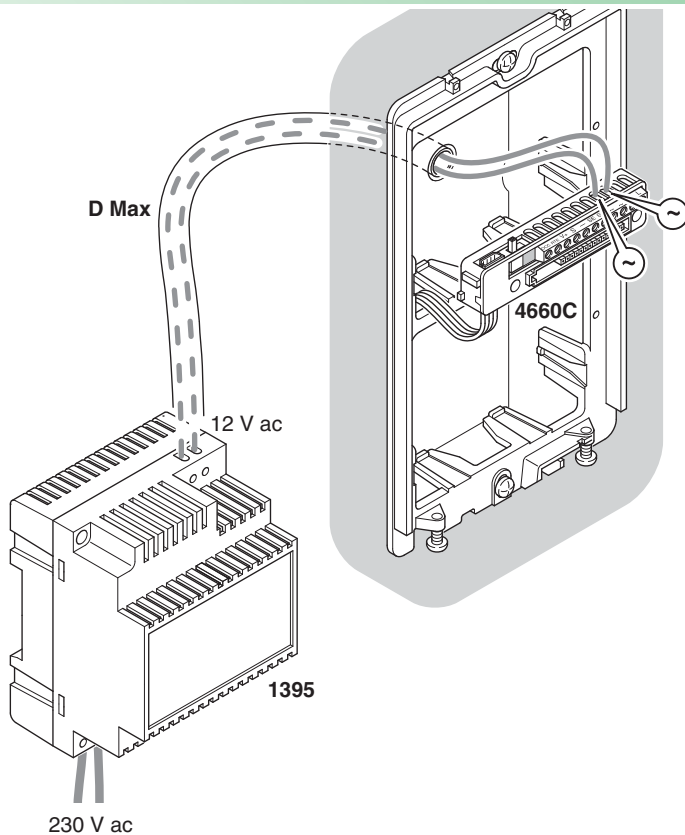
- (IT)** Esempio di programmazione
- (EN)** Programming example
- (FR)** Exemple de programmation

- (NL)** Voorbeeld programmering
- (DE)** Programmierung Beispiel

- (ES)** Ejemplo de programación
- (PO)** Exemplo de programação

| Codice utente - User code Usager - Gebruik Anw. Cod. - Cód.usu. Cód.ut. | Dip switch su ON - Dip switch to ON Dip switch sur ON - Dipswitches op ON Dip-Schalter auf ON - Dip switches en ON Dip switches em ON | Nome utente - User name Nom usager - Naam gebruiker Name des Benutzers - Nombre usuario Nome utilizador |
|--|--|---|
| 1 | 1  | PAUL MARTIN |
| 2 | 2  | JOHN SMITH |
| 3 | 1, 2  | |
| 10 | 2, 4  | |
| 240 | 5, 6, 7, 8  | riservato al centralino 1998/A reserved for the switchboard 1998/A réservé pour le standard 1998/A gereserveerd voor de portierscentrale 1998/A für die Zentrale 1998/A belegt reservado a la central de porteria 1998/A reservado para a central de portaria 1998/A  |

- Ⓜ IT Cablaggio alimentazione del posto esterno Powercom.
- Ⓜ EN Power supply connection for Powercom external unit.
- Ⓜ FR Câblage alimentation de la plaque de rue Powercom.
- Ⓜ NL Voedingskabels van het Powercom- entreepaneel.
- Ⓜ DE Versorgungsverkabelung der Außenstelle Powercom.
- Ⓜ ES Cableado de alimentación de la unidad externa Powercom.
- Ⓜ PO Cablagem para alimentação do posto externo Powercom.

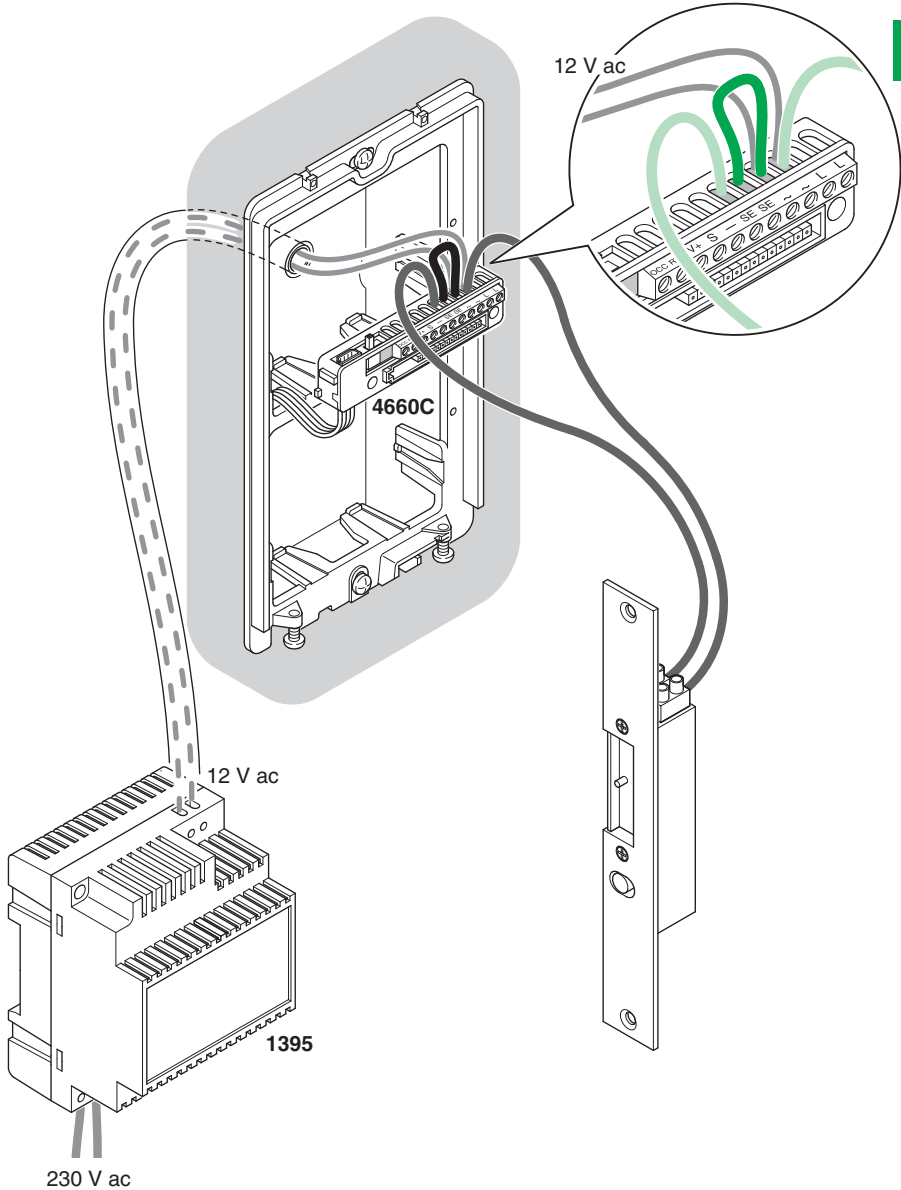


| | D Max |
|--|-----------------|
| 0,28 mm ² (Ø 0,6 mm) AWG 23 | 4 m (15 feet) |
| 0,5 mm ² (Ø 0,8 mm) AWG 20 | 10 m (35 feet) |
| 1 mm ² (Ø 1,2 mm) AWG 17 | 20 m (65 feet) |
| 1,5 mm ² (Ø 1,4 mm) AWG 15 | 30 m (100 feet) |
| 2,5 mm ² (Ø 1,8 mm) AWG 13 | 50 m (165 feet) |

- Ⓜ Serratura in AC.
- Ⓔ AC Lock.
- Ⓜ Gâche en C.A.
- Ⓜ Slot in AC.

- Ⓓ Schloss mit Wechselstrom (AC).
- Ⓔ Cerradura en CA.
- Ⓜ Fechadura em AC.

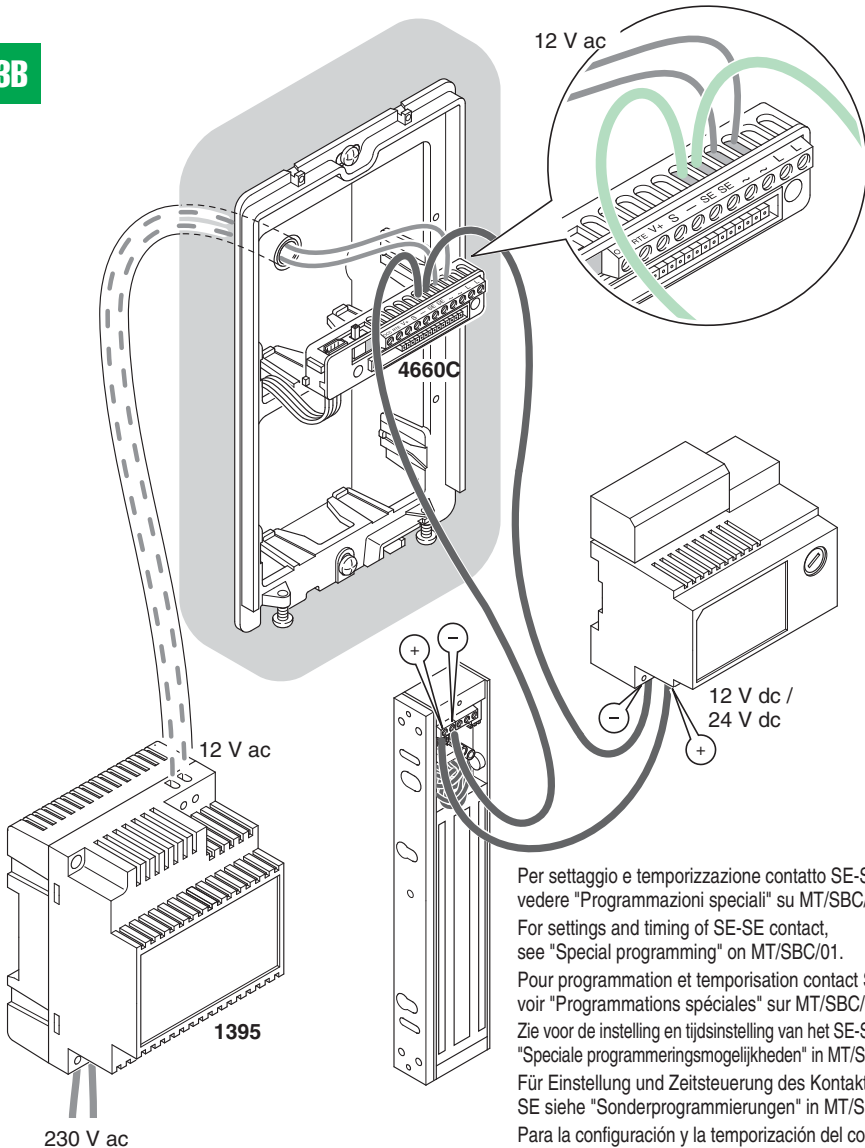
3A



- Ⓘ Serratura in DC.
- Ⓔ DC lock.
- Ⓕ Gâche en C.C.
- Ⓝ Slot in DC.

- Ⓓ Schloss mit Gleichstrom (DC).
- Ⓔ Cerradura en CC.
- Ⓕ Fechadura em DC.

3B

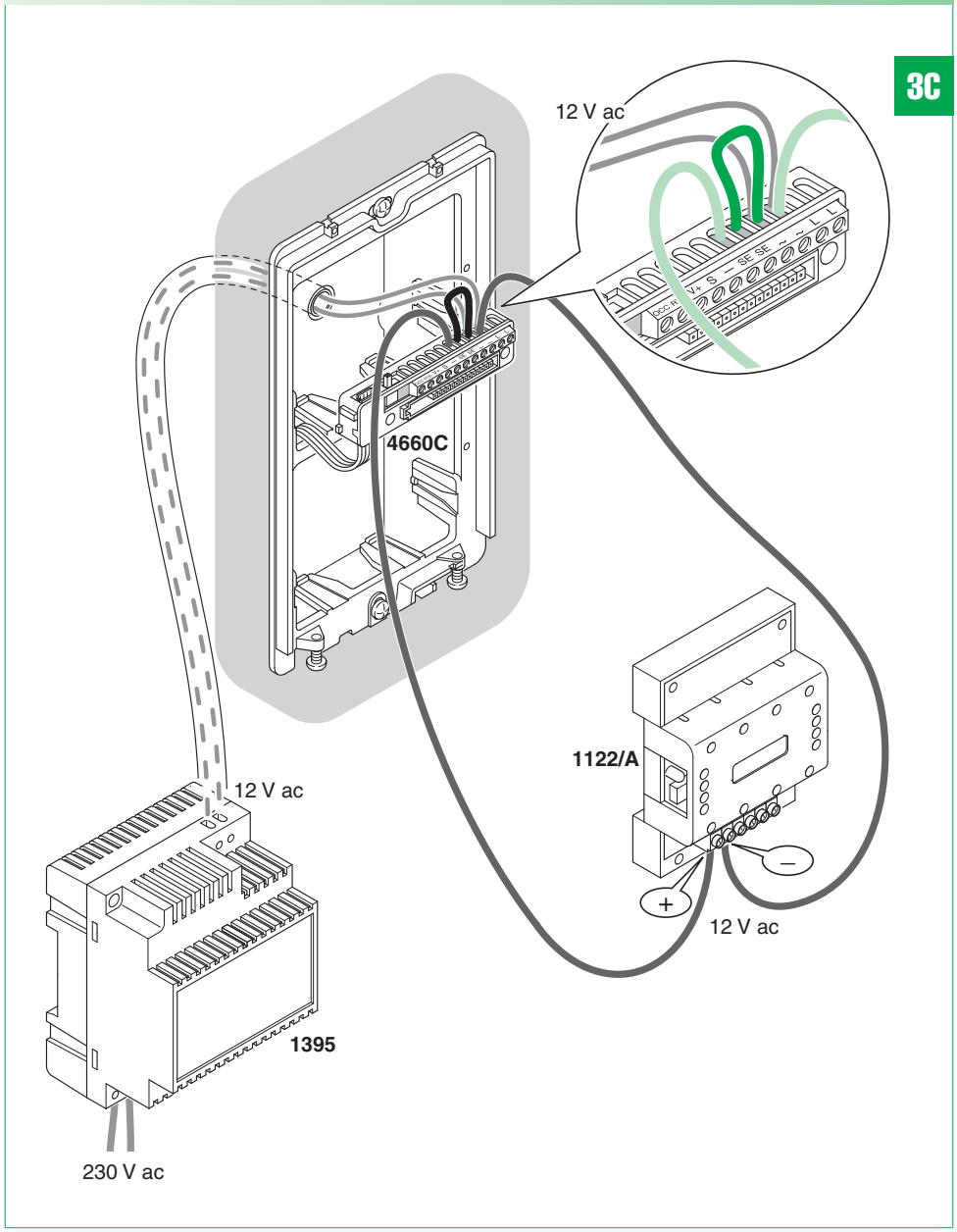


Per settaggio e temporizzazione contatto SE-SE, vedere "Programmazioni speciali" su MT/SBC/01.
 For settings and timing of SE-SE contact, see "Special programming" on MT/SBC/01.
 Pour programmation et temporisation contact SE-SE, voir "Programmations spéciales" sur MT/SBC/01.
 Zie voor de instelling en tijdsinstelling van het SE-SE contact "Speciale programmeringsmogelijkheden" in MT/SBC/01.
 Für Einstellung und Zeitsteuerung des Kontaktes SE-SE siehe "Sonderprogrammierungen" in MT/SBC/01.
 Para la configuración y la temporización del contacto SE-SE, véase "Programaciones especiales" en MT/SBC/01.
 Para programação e temporização contacto SE-SE, consultar "Programações especiais" no MT/SBC/01.

- Ⓜ Serratura con RELÉ.
- Ⓔ Lock with RELAY.
- Ⓜ Gâche avec relais.
- Ⓜ Slot met RELAIS.

- Ⓓ Türschloss mit RELAIS.
- Ⓔ Cerradura con RELÉ.
- Ⓜ Fechadura com RELÉ.

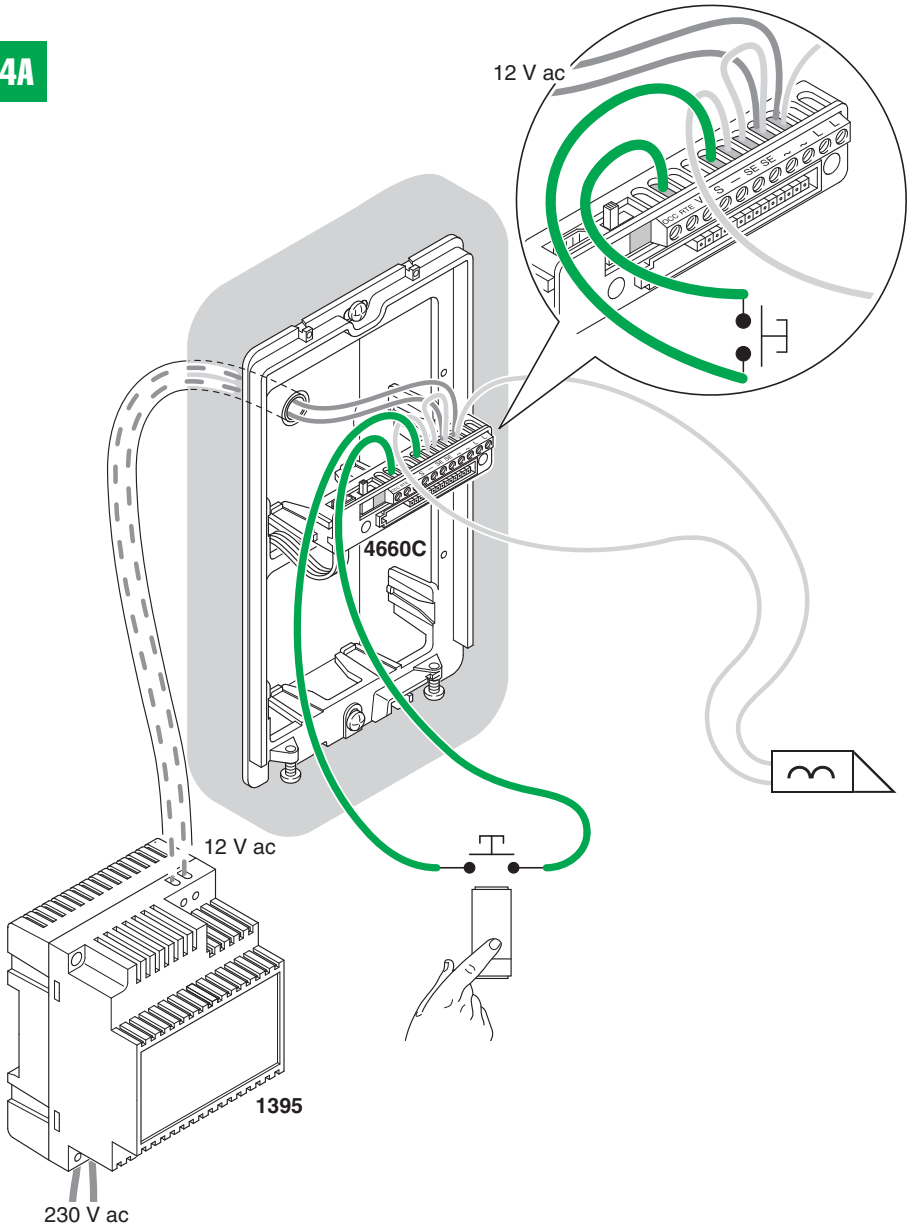
3C



- Ⓜ **IT** Comando locale temporizzato serratura.
- Ⓜ **EN** Request to exit button - Timed.
- Ⓜ **FR** Commande locale temporisée gâche.
- Ⓜ **NL** Lokale slotbediening met tijdsinstelling.

- Ⓜ **DE** Zeitgesteuerte lokale Türöffnertaste.
- Ⓜ **ES** Comando local temporizado cerradura.
- Ⓜ **PO** Comando local de abertura da fechadura com temporizador.

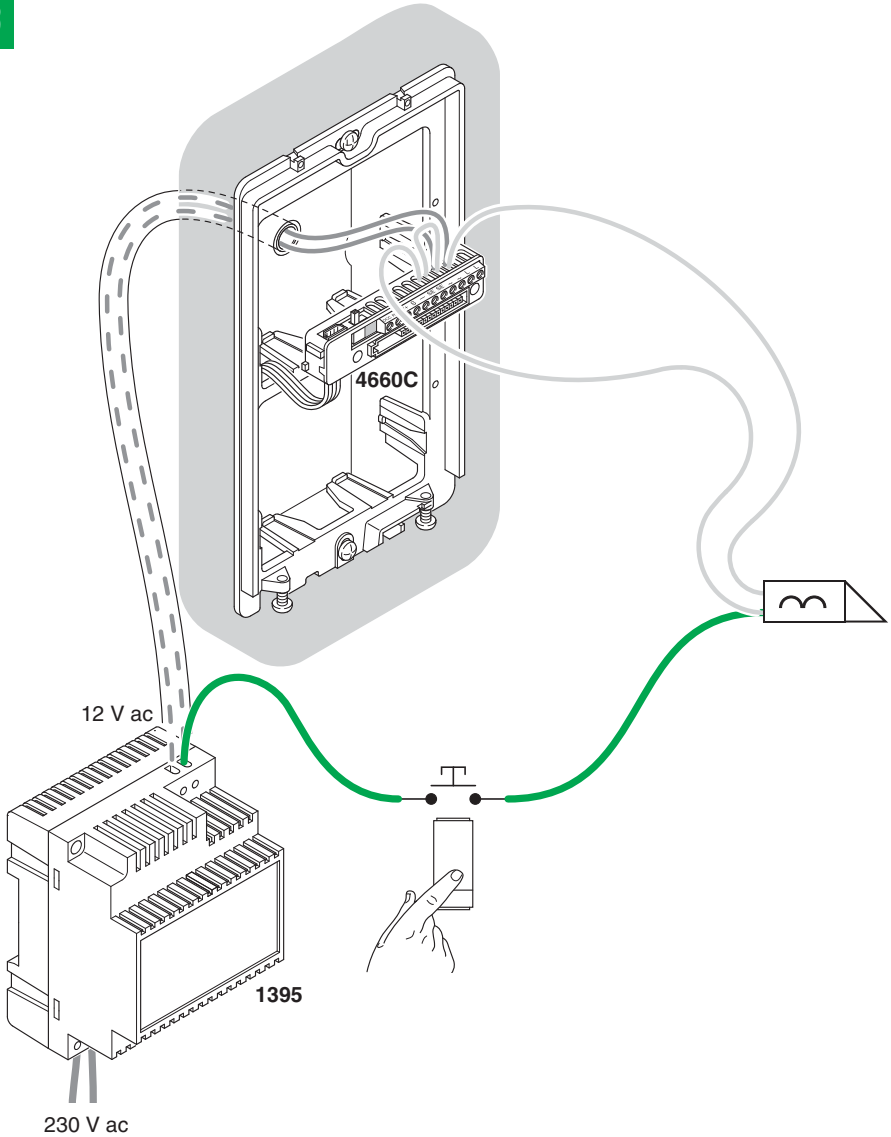
4A



- Ⓜ Comando locale serratura.
- Ⓔ Request to exit button - Momentary.
- Ⓜ Commande locale gâche.
- Ⓜ Lokale slotbediening.

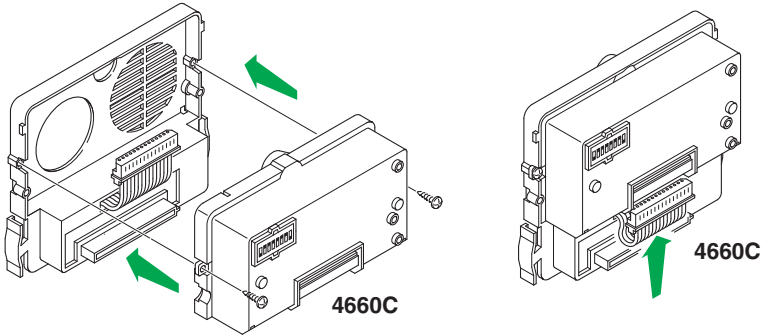
- Ⓓ Lokale Türöffnertaste.
- Ⓔ Comando local cerradura.
- Ⓜ Comando local de abertura da fechadura.

4B

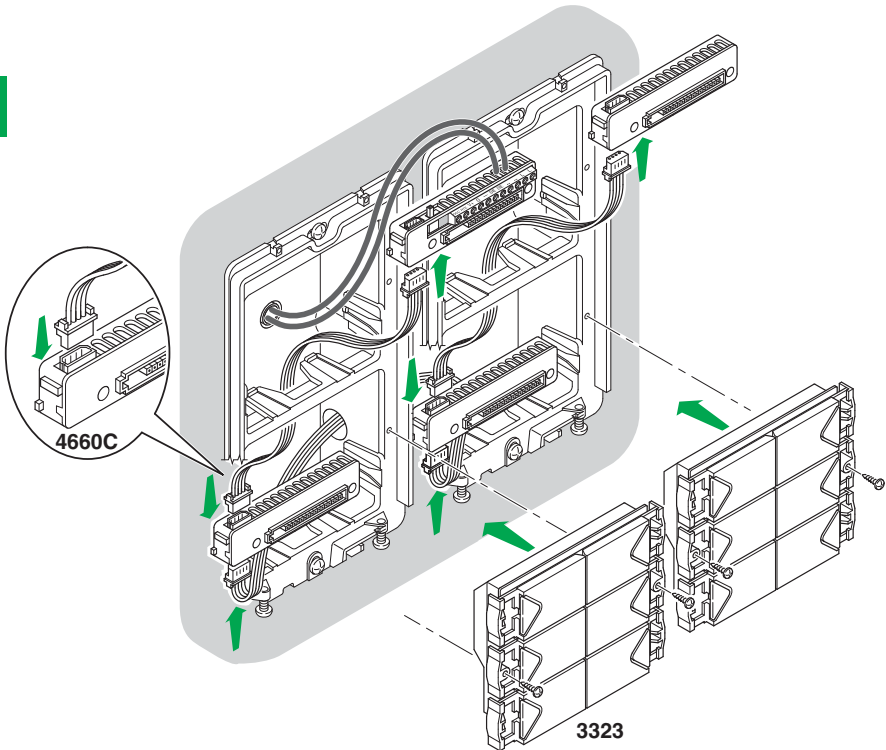


- Ⓘ Assemblaggio e cablaggio pulsanti del posto esterno Powercom.
- Ⓔ Assembling and wiring Powercom external unit.
- Ⓕ Assemblage et câblage des boutons de la plaque de rue Powercom.
- Ⓖ Assemblage en bedrading van de drukknoppen van het Powercom-entreepaneel.
- Ⓗ Montage und Verkabelung der Tasten der Außenstelle Powercom.
- Ⓘ Ensamblaje y cableado de los pulsadores de la unidad externa Powercom.
- Ⓙ Montagem e cablagem dos botões do posto externo Powercom.

1



2



(IT) Tabella di programmazione dei dip switch.

(EN) Dip switch programming table.

(FR) Tableau de programmation des dip switches.

(NL) Programmeringtabel van de dipswitches.

(DE) Tabelle zur Programmierung der Dip-Schalter.

(ES) Tabla de programación de los Dip switches.

(PO) Tabela de programação dos Dip switches.

| Codice/ Code | Dip switch ON | Nome/Name | Codice/ Code | Dip switch ON | Nome/Name |
|-----------------|---------------|-----------|-----------------|---------------|-----------|
| 1 | 1 | | 31 | 1,2,3,4,5 | |
| 2 | 2 | | 32 | 6 | |
| 3 | 1,2 | | 33 | 1,6 | |
| 4 | 3 | | 34 | 2,6 | |
| 5 | 1,3 | | 35 | 1,2,6 | |
| 6 | 2,3 | | 36 | 3,6 | |
| 7 | 1,2,3 | | 37 | 1,3,6 | |
| 8 | 4 | | 38 | 2,3,6 | |
| 9 | 1,4 | | 39 | 1,2,3,6 | |
| 10 | 2,4 | | 40 | 4,6 | |
| 11 | 1,2,4 | | 41 | 1,4,6 | |
| 12 | 3,4 | | 42 | 2,4,6 | |
| 13 | 1,3,4 | | 43 | 1,2,4,6 | |
| 14 | 2,3,4 | | 44 | 3,4,6 | |
| 15 | 1,2,3,4 | | 45 | 1,3,4,6 | |
| 16 | 5 | | 46 | 2,3,4,6 | |
| 17 | 1,5 | | 47 | 1,2,3,4,6 | |
| 18 | 2,5 | | 48 | 5,6 | |
| 19 | 1,2,5 | | 49 | 1,5,6 | |
| 20 | 3,5 | | 50 | 2,5,6 | |
| 21 | 1,3,5 | | 51 | 1,2,5,6 | |
| 22 | 2,3,5 | | 52 | 3,5,6 | |
| 23 | 1,2,3,5 | | 53 | 1,3,5,6 | |
| 24 | 4,5 | | 54 | 2,3,5,6 | |
| 25 | 1,4,5 | | 55 | 1,2,3,5,6 | |
| 26 | 2,4,5 | | 56 | 4,5,6 | |
| 27 | 1,2,4,5 | | 57 | 1,4,5,6 | |
| 28 | 3,4,5 | | 58 | 2,4,5,6 | |
| 29 | 1,3,4,5 | | 59 | 1,2,4,5,6 | |
| 30 | 2,3,4,5 | | 60 | 3,4,5,6 | |

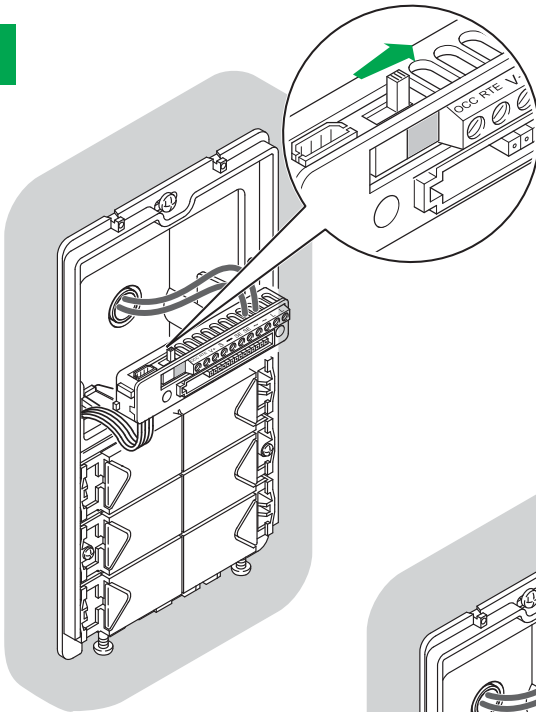
| Codice/ Code | Dip switch ON | Nome/Name | Codice/ Code | Dip switch ON | Nome/Name |
|-----------------|---------------|-----------|-----------------|---------------|-----------|
| 61 | 1,3,4,5,6 | | 91 | 1,2,4,5,7 | |
| 62 | 2,3,4,5,6 | | 92 | 3,4,5,7 | |
| 63 | 1,2,3,4,5,6 | | 93 | 1,3,4,5,7 | |
| 64 | 7 | | 94 | 2,3,4,5,7 | |
| 65 | 1,7 | | 95 | 1,2,3,4,5,7 | |
| 66 | 2,7 | | 96 | 6,7 | |
| 67 | 1,2,7 | | 97 | 1,6,7 | |
| 68 | 3,7 | | 98 | 2,6,7 | |
| 69 | 1,3,7 | | 99 | 1,2,6,7 | |
| 70 | 2,3,7 | | 100 | 3,6,7 | |
| 71 | 1,2,3,7 | | 101 | 1,3,6,7 | |
| 72 | 4,7 | | 102 | 2,3,6,7 | |
| 73 | 1,4,7 | | 103 | 1,2,3,6,7 | |
| 74 | 2,4,7 | | 104 | 4,6,7 | |
| 75 | 1,2,4,7 | | 105 | 1,4,6,7 | |
| 76 | 3,4,7 | | 106 | 2,4,6,7 | |
| 77 | 1,3,4,7 | | 107 | 1,2,4,6,7 | |
| 78 | 2,3,4,7 | | 108 | 3,4,6,7 | |
| 79 | 1,2,3,4,7 | | 109 | 1,3,4,6,7 | |
| 80 | 5,7 | | 110 | 2,3,4,6,7 | |
| 81 | 1,5,7 | | 111 | 1,2,3,4,6,7 | |
| 82 | 2,5,7 | | 112 | 5,6,7 | |
| 83 | 1,2,5,7 | | 113 | 1,5,6,7 | |
| 84 | 3,5,7 | | 114 | 2,5,6,7 | |
| 85 | 1,3,5,7 | | 115 | 1,2,5,6,7 | |
| 86 | 2,3,5,7 | | 116 | 3,5,6,7 | |
| 87 | 1,2,3,5,7 | | 117 | 1,3,5,6,7 | |
| 88 | 4,5,7 | | 118 | 2,3,5,6,7 | |
| 89 | 1,4,5,7 | | 119 | 1,2,3,5,6,7 | |
| 90 | 2,4,5,7 | | 120 | 4,5,6,7 | |

| Codice/ Code | Dip switch ON | Nome/Name | Codice/ Code | Dip switch ON | Nome/Name |
|-----------------|---------------|-----------|-----------------|---------------|-----------|
| 121 | 1,4,5,6,7 | | 151 | 1,2,3,5,8 | |
| 122 | 2,4,5,6,7 | | 152 | 4,5,8 | |
| 123 | 1,2,4,5,6,7 | | 153 | 1,4,5,8 | |
| 124 | 3,4,5,6,7 | | 154 | 2,4,5,8 | |
| 125 | 1,3,4,5,6,7 | | 155 | 1,2,4,5,8 | |
| 126 | 2,3,4,5,6,7 | | 156 | 3,4,5,8 | |
| 127 | 1,2,3,4,5,6,7 | | 157 | 1,3,4,5,8 | |
| 128 | 8 | | 158 | 2,3,4,5,8 | |
| 129 | 1,8 | | 159 | 1,2,3,4,5,8 | |
| 130 | 2,8 | | 160 | 6,8 | |
| 131 | 1,2,8 | | 161 | 1,6,8 | |
| 132 | 3,8 | | 162 | 2,6,8 | |
| 133 | 1,3,8 | | 163 | 1,2,6,8 | |
| 134 | 2,3,8 | | 164 | 3,6,8 | |
| 135 | 1,2,3,8 | | 165 | 1,3,6,8 | |
| 136 | 4,8 | | 166 | 2,3,6,8 | |
| 137 | 1,4,8 | | 167 | 1,2,3,6,8 | |
| 138 | 2,4,8 | | 168 | 4,6,8 | |
| 139 | 1,2,4,8 | | 169 | 1,4,6,8 | |
| 140 | 3,4,8 | | 170 | 2,4,6,8 | |
| 141 | 1,3,4,8 | | 171 | 1,2,4,6,8 | |
| 142 | 2,3,4,8 | | 172 | 3,4,6,8 | |
| 143 | 1,2,3,4,8 | | 173 | 1,3,4,6,8 | |
| 144 | 5,8 | | 174 | 2,3,4,6,8 | |
| 145 | 1,5,8 | | 175 | 1,2,3,4,6,8 | |
| 146 | 2,5,8 | | 176 | 5,6,8 | |
| 147 | 1,2,5,8 | | 177 | 1,5,6,8 | |
| 148 | 3,5,8 | | 178 | 2,5,6,8 | |
| 149 | 1,3,5,8 | | 179 | 1,2,5,6,8 | |
| 150 | 2,3,5,8 | | 180 | 3,5,6,8 | |

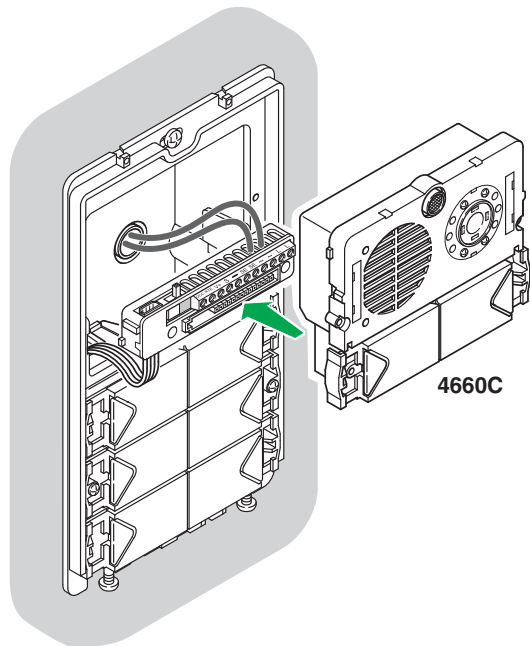
| Codice/ Code | Dip switch ON | Nome/Name | Codice/ Code | Dip switch ON | Nome/Name |
|-----------------|---------------|-----------|-----------------|---------------|-----------|
| 181 | 1,3,5,6,8 | | 211 | 1,2,5,7,8 | |
| 182 | 2,3,5,6,8 | | 212 | 3,5,7,8 | |
| 183 | 1,2,3,5,6,8 | | 213 | 1,3,5,7,8 | |
| 184 | 4,5,6,8 | | 214 | 2,3,5,7,8 | |
| 185 | 1,4,5,6,8 | | 215 | 1,2,3,5,7,8 | |
| 186 | 2,4,5,6,8 | | 216 | 4,5,7,8 | |
| 187 | 1,2,4,5,6,8 | | 217 | 1,4,5,7,8 | |
| 188 | 3,4,5,6,8 | | 218 | 2,4,5,7,8 | |
| 189 | 1,3,4,5,6,8 | | 219 | 1,2,4,5,7,8 | |
| 190 | 2,3,4,5,6,8 | | 220 | 3,4,5,7,8 | |
| 191 | 1,2,3,4,5,6,8 | | 221 | 1,3,4,5,7,8 | |
| 192 | 7,8 | | 222 | 2,3,4,5,7,8 | |
| 193 | 1,7,8 | | 223 | 1,2,3,4,5,7,8 | |
| 194 | 2,7,8 | | 224 | 6,7,8 | |
| 195 | 1,2,7,8 | | 225 | 1,6,7,8 | |
| 196 | 3,7,8 | | 226 | 2,6,7,8 | |
| 197 | 1,3,7,8 | | 227 | 1,2,6,7,8 | |
| 198 | 2,3,7,8 | | 228 | 3,6,7,8 | |
| 199 | 1,2,3,7,8 | | 229 | 1,3,6,7,8 | |
| 200 | 4,7,8 | | 230 | 2,3,6,7,8 | |
| 201 | 1,4,7,8 | | 231 | 1,2,3,6,7,8 | |
| 202 | 2,4,7,8 | | 232 | 4,6,7,8 | |
| 203 | 1,2,4,7,8 | | 233 | 1,4,6,7,8 | |
| 204 | 3,4,7,8 | | 234 | 2,4,6,7,8 | |
| 205 | 1,3,4,7,8 | | 235 | 1,2,4,6,7,8 | |
| 206 | 2,3,4,7,8 | | 236 | 3,4,6,7,8 | |
| 207 | 1,2,3,4,7,8 | | 237 | 1,3,4,6,7,8 | |
| 208 | 5,7,8 | | 238 | 2,3,4,6,7,8 | |
| 209 | 1,5,7 | | 239 | 1,2,3,4,6,7,8 | |
| 210 | 2,5,7,8 | | *240 | 5,6,7,8 | *1998/A |

- Ⓜ **IT** Programmazione pulsanti del posto esterno Powercom.
- Ⓜ **EN** Programming of the buttons for Powercom external unit.
- Ⓜ **FR** Programmation des boutons de la plaque de rue Powercom.
- Ⓜ **NL** Programmering van de drukknoppen van het Powercom- entreepaneel.
- Ⓜ **DE** Tastenprogrammierung der Außenstelle Powercom.
- Ⓜ **ES** Programación de los pulsadores de la unidad externa Powercom.
- Ⓜ **PO** Programação dos botões do posto externo Powercom.

1



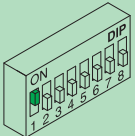
2

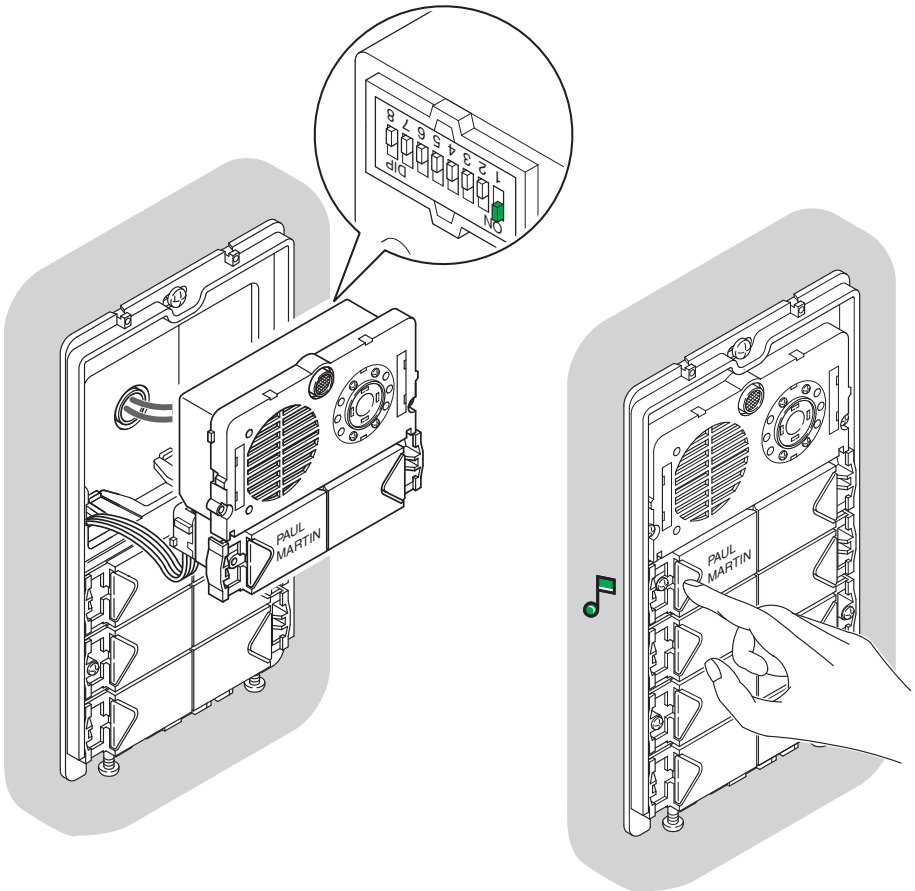


- (IT) Esempio di programmazione codice utente 1
- (EN) Example of programming user code 1
- (FR) Exemple de programmation code usager 1
- (NL) Programmeringsvoorbeeld van een gebruikerscode 1

- (DE) Programmierungsbeispiel eines Benutzercodes 1
- (ES) Ejemplo de programación del código usuario 1
- (PO) Exemplo de programação do código de utilizador 1

3

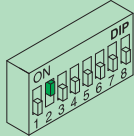
| | | |
|--|--|--|
| Codice utente - User code Usager - Gebruik Anw. Cod. - Cód.usu. Cód.ut. | Dip switch su ON - Dip switch to ON Dip switch sur ON - Dipswitches op ON Dip-Schalter auf ON - Dip switches en ON Dip switches em ON | Nome utente - User name Nom usager - Naam gebruiker Name des Benutzers - Nombre usuario Nome utilizador |
| <p>1</p> | <p>1</p>  | <p>PAUL MARTIN</p> |

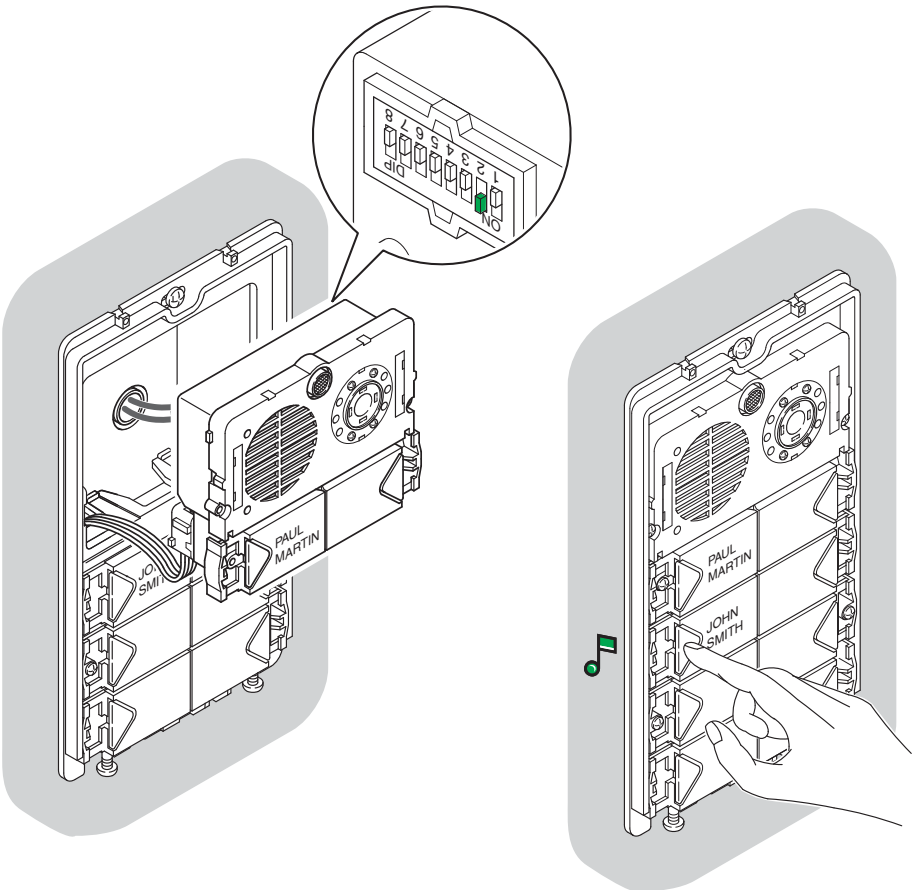


- (IT) Esempio di programmazione codice utente 2
- (EN) Example of programming user code 2
- (FR) Exemple de programmation code usager 2
- (NL) Programmeringsvoorbeeld van een gebruikerscode 2

- (DE) Programmierungsbeispiel eines Benutzercodes 2
- (ES) Ejemplo de programación del código usuario 2
- (PO) Exemplo de programação do código de utilizador 2

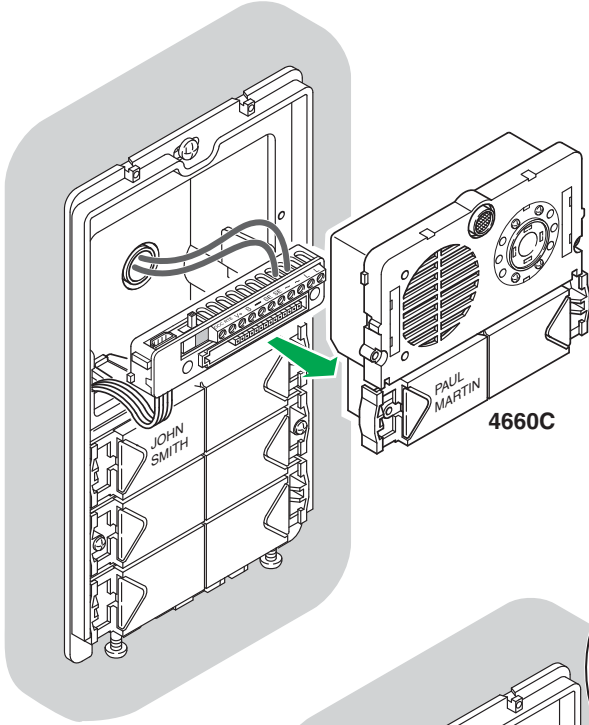
4

| Codice utente - User code Usager - Gebruik Anw. Cod. - Cód.usu. Cód.ut. | Dip switch su ON - Dip switch to ON Dip switch sur ON - Dipswitches op ON Dip-Schalter auf ON - Dip switches en ON Dip switches em ON | Nome utente - User name Nom usager - Naam gebruiker Name des Benutzers - Nombre usuario Nome utilizador |
|--|--|--|
| 2 | 2  | JOHN SMITH |

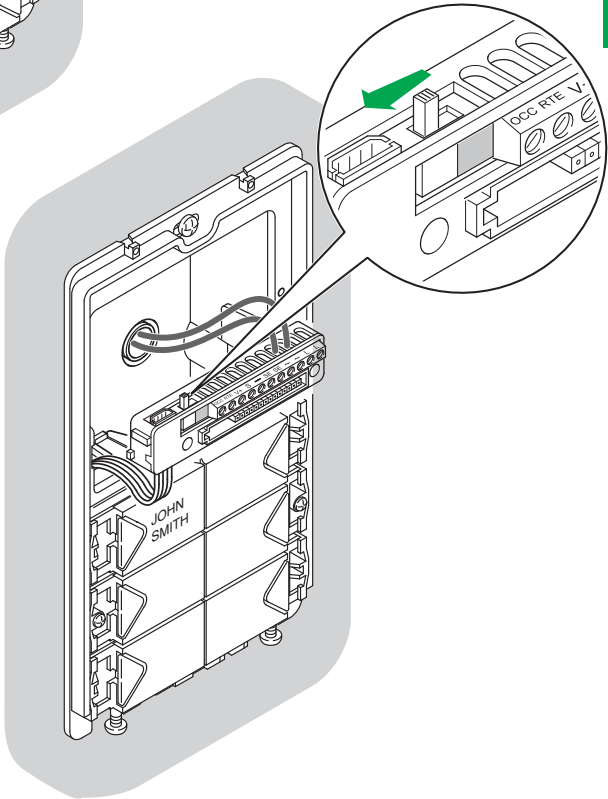


6

5



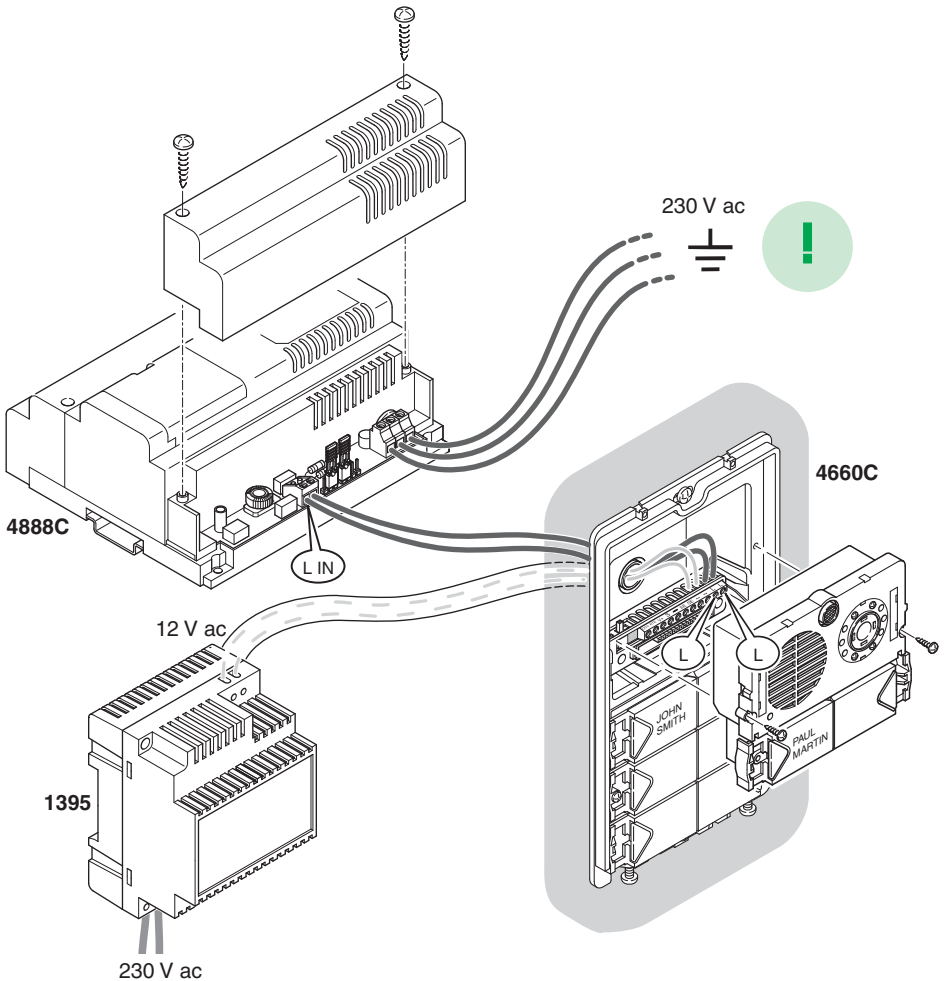
6

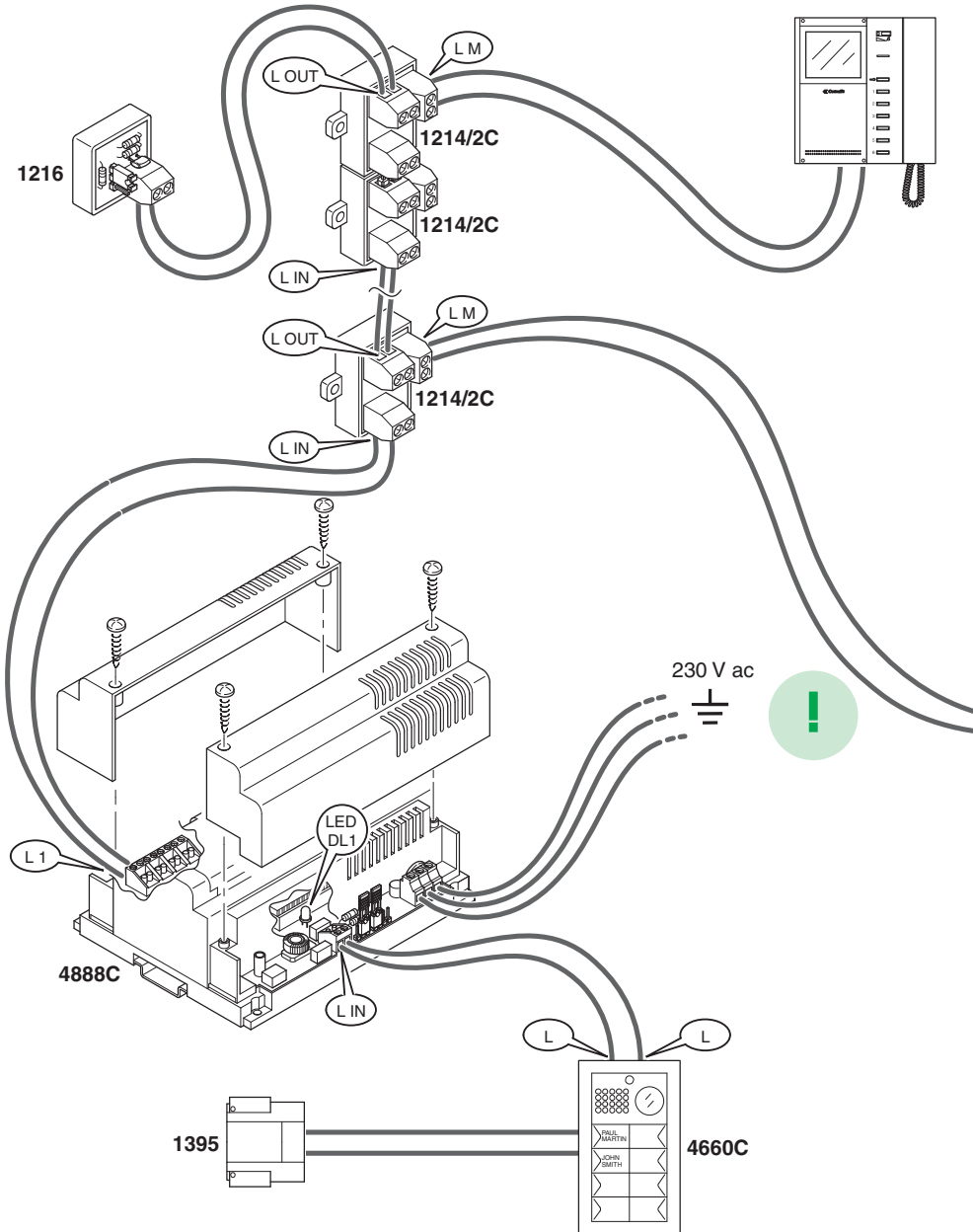


- Ⓜ IT Cablaggio mixer.
- Ⓜ EN Mixer cabling.
- Ⓜ FR Câblage Mixer.
- Ⓜ NL Mixer bekabeling.

- Ⓜ DE Mixer Verdrahtung.
- Ⓜ ES Cableado Mixer.
- Ⓜ PO Cablagem Mixer.

1 In caso di cortocircuito persistente sulla linea bus, il posto esterno emette un tono di segnalazione intermittente.
 In case of a persistent short-circuit on the bus line, the external unit emits an intermittent signalling tone.
 En cas de court-circuit persistant sur la ligne bus, le poste externe émet un signal sonore intermittent d'avertissement.
 In geval van voortdurende kortsluiting op de bus-leiding klinkt bij het entreepaneel een intermitterende waarschuwingston.
 Im Falle eines anhaltenden Kurzschlusses auf der Buslinie gibt die Außenstelle einen intermittierenden Signalton aus.
 En caso de que se produzca un cortocircuito persistente en la línea de bus, en la unidad externa se oye un tono de señalización intermitente.
 Em caso de curto-circuito persistente na linha Bus, a unidade externa emite um som de sinalização intermitente.





L'alimentatore segnala un corto circuito prolungato, su una delle uscite del miscelatore, tramite il lampeggio del LED DL1.

The power supply signals an extended short circuit, on one of the mixer outputs, by flashing of LED DL1.

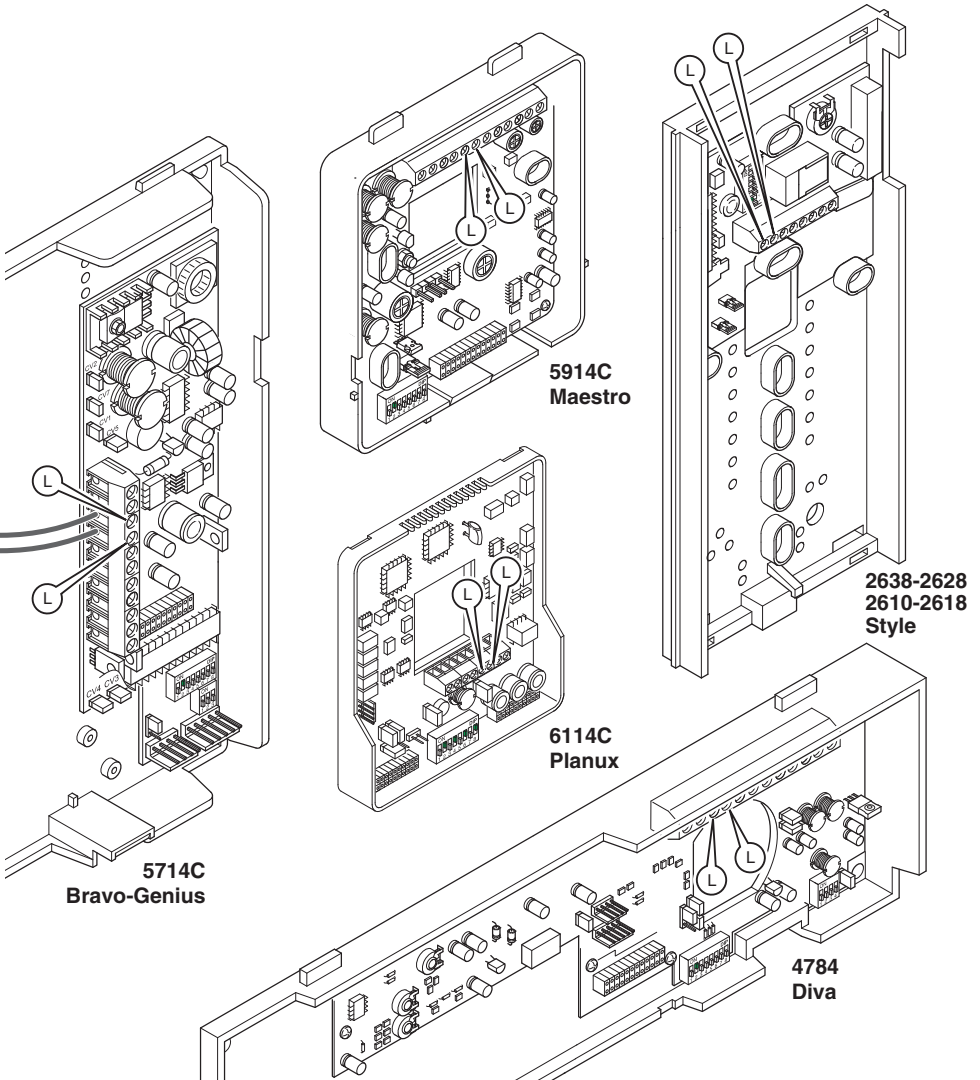
L'alimentation indique un court-circuit prolongé sur l'une des sorties du mélangeur par le clignotement du voyant DL1.

De voeding meldt een langdurige kortsluiting op een van de uitgangen van de voedingsmixer, door het knipperen van LED DL1.

Über das Netzgerät wird durch Aufleuchten der LED DL1 ein erweiterter Kurzschluss auf einem der Verteilerausgänge angezeigt.

El suministrador eléctrico indica un prolongado cortocircuito en una de las salidas del mezclador mediante el parpadeo del LED DL1.

A fonte de alimentação indica um curto-circuito prolongado, numa das saídas do misturador, através do LED DL1 intermitente.



Ⓜ **IT** Settaggio jumper JP1-JP2.

Ⓜ **EN** Jumper setting JP1-JP2.

Ⓜ **FR** Programmation cavalier JP1-JP2.

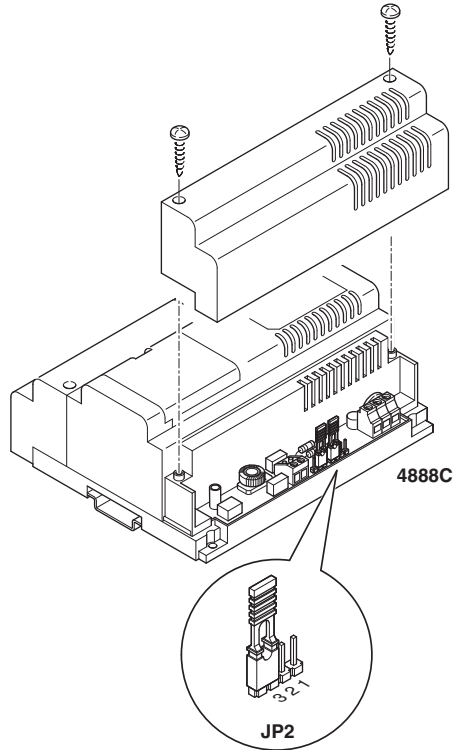
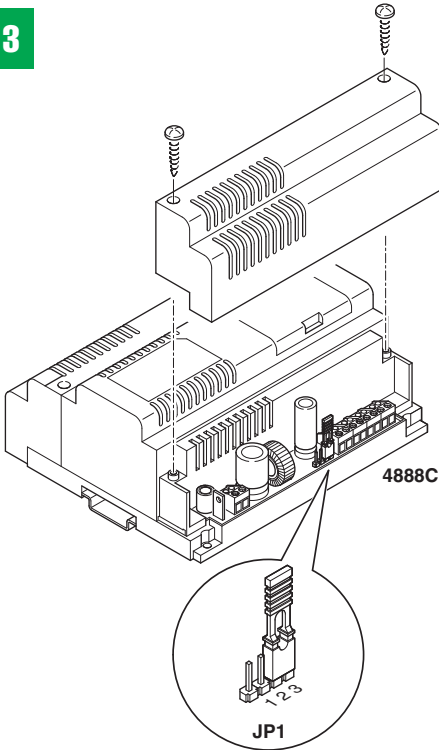
Ⓜ **NL** Instelling van de jumper JP1-JP2.

Ⓜ **DE** Einstellung Jumper JP1-JP2.

Ⓜ **ES** Configuración puente JP1-JP2.

Ⓜ **PO** Programação comutador de derivação JP1-JP2.

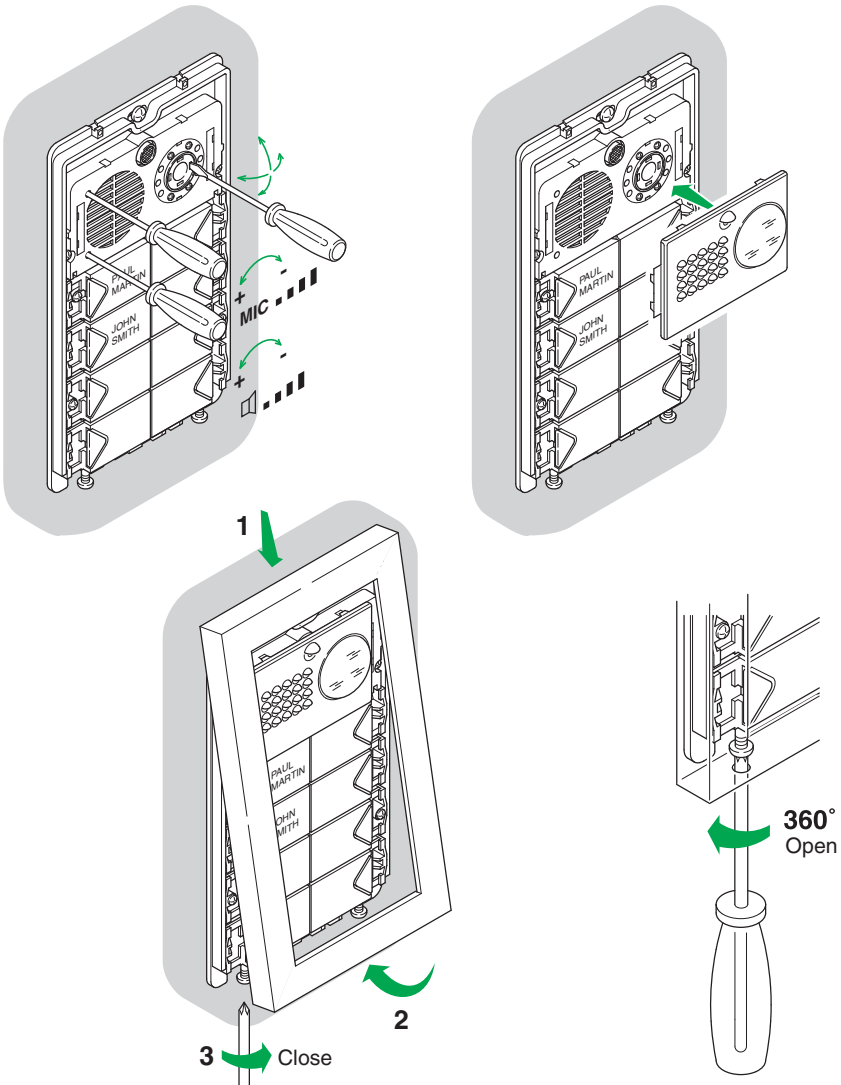
3



| | | |
|---|--|---|
| 0-15 utenti: JP1-JP2 posizione 3 | 16-35 utenti: JP1-JP2 posizione 2 | 36-100 utenti: JP1-JP2 posizione 1 |
| 0-15 users: JP1-JP2 position 3 | 16-35 users: JP1-JP2 position 2 | 36-100 users: JP1-JP2 position 1 |
| 0-15 usagers: JP1-JP2 position 3 | 16-35 usagers: JP1-JP2 position 2 | 36-100 usagers: JP1-JP2 position 1 |
| 0-15 Anwender: JP1-JP2 Position 3 | 16-35 Anwender: JP1-JP2 Position 2 | 36-100 Anwender: JP1-JP2 Position 1 |
| 0-15 gebruikers: JP1-JP2 positie 3 | 16-35 gebruikers: JP1-JP2 positie 2 | 36-100 gebruikers: JP1-JP2 positie 1 |
| 0-15 usuarios: JP1-JP2 posición 3 | 16-35 usuarios: JP1-JP2 posición 2 | 36-100 usuarios: JP1-JP2 posición 1 |
| 0-15 usuários: JP1-JP2 posição 3 | 16-35 usuários: JP1-JP2 posição 2 | 36-100 usuários: JP1-JP2 posição 1 |

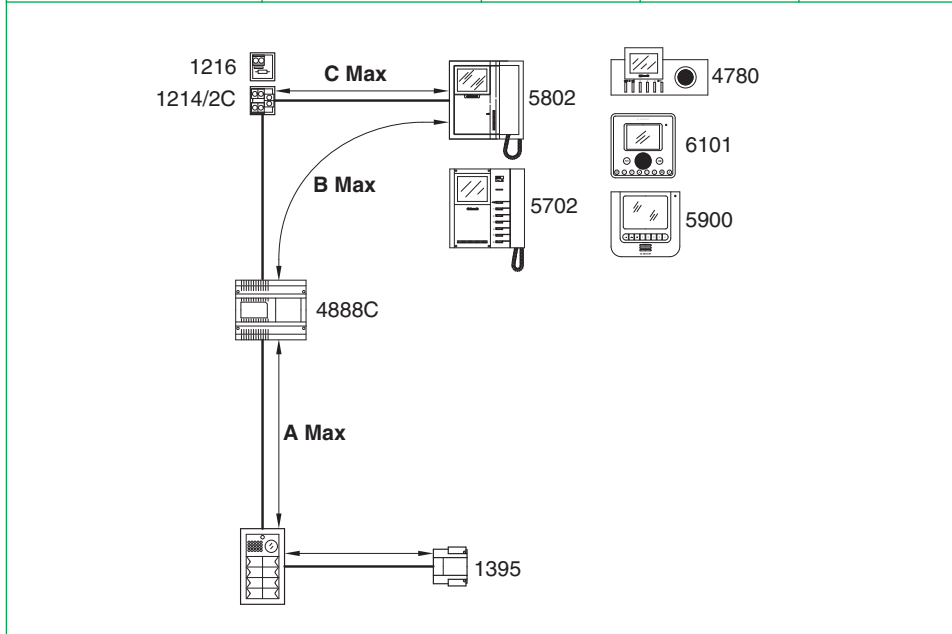
| | | | |
|-----|-----|-----|-----|
| | | | |
| JP1 | JP2 | JP1 | JP2 |

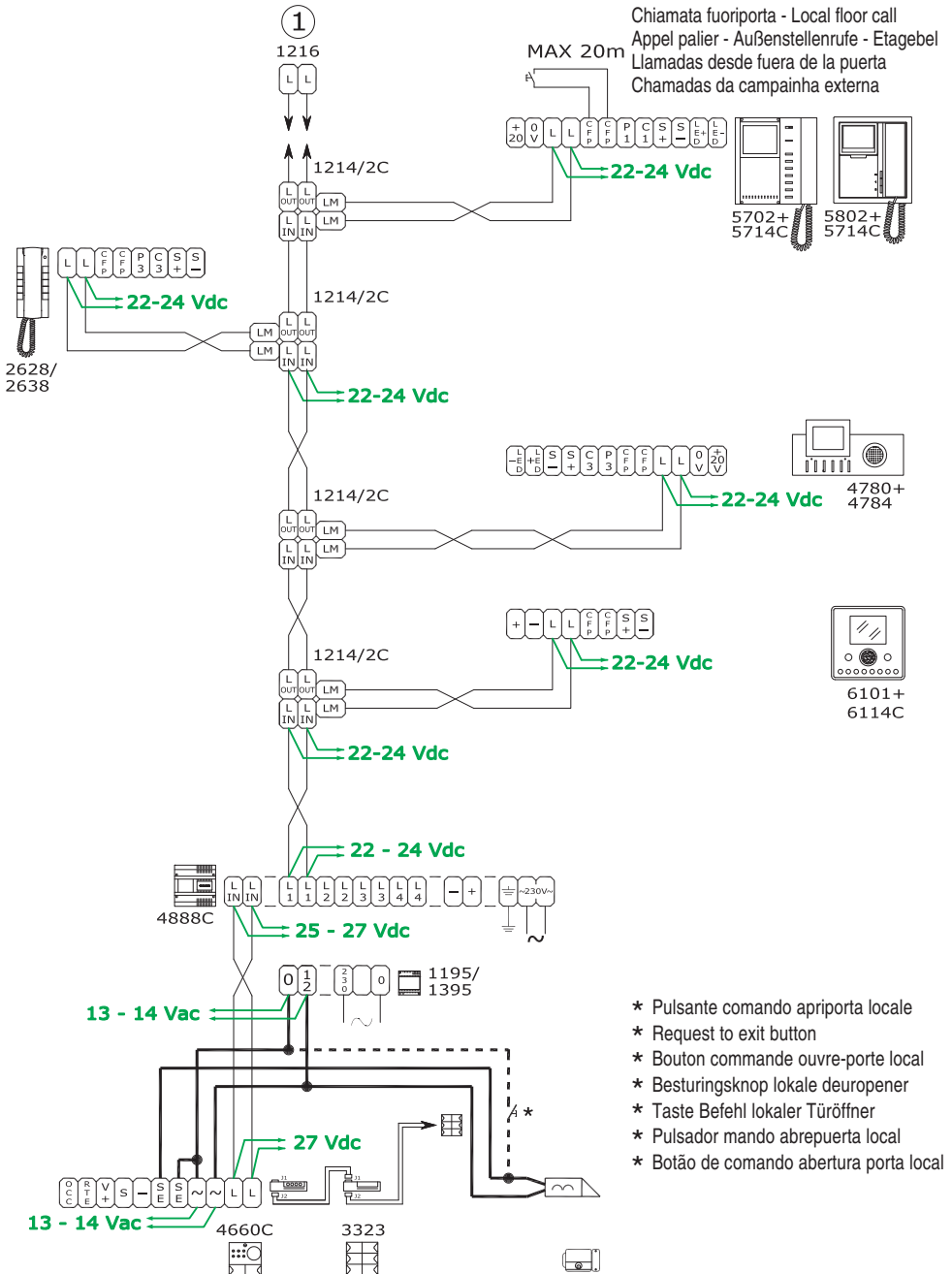
- Ⓜ Regolazione volumi e orientamento telecamera del posto esterno Powercom.
- Ⓔ Adjusting the volume and direction of the camera on the Powercom external unit.
- Ⓡ Réglage volumes et orientation caméra de la plaque de rue Powercom.
- Ⓝ Volumeregeling en instelling van de richting van de camera van het Powercom.
- Ⓓ Lautstärkenregelung und Kameraausrichtung der Außenstelle Powercom.
- Ⓔ Regulación de volúmenes y orientación de la telecámara del exterior Powercom.
- Ⓟ Regular volume e orientação da câmara do posto externo Powercom.



- ⓐ **IT** Impianto 1 porta video con pulsantiera Powercom e indicazioni tensioni di impianto a riposo.
- ⓑ **EN** System with 1 Powercom entrance panel and voltage indicator of unit on stand-by.
- Ⓒ **FR** Installation 1 porte vidéo avec plaque de rue Powercom et indication tensions d'installation au repos.
- Ⓓ **NL** Installatie 1 video-entreepaneel Powercom en spanningsindicatie van een systeem in de ruststand.
- Ⓔ **DE** Anlage 1 Video-Tür mit Tastatur Powercom und Spannungsangaben der Anlage in Stand-by.
- ⓓ **ES** Instalacion 1 puerta vídeo con caja de pulsadores Powercom e indicación tensiones con la instalación en reposo.
- ⓔ **PO** Instalação 1 porta vídeo com botoneira Powercom e indicação das tensões do aparelho em pausa.









| | | A Max | B Max | C Max |
|---|----------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| 1 mm ² (Ø 1.2 mm AWG 17) | Comelit Art. 4577 | 200 m (650 feet) | 200 m (650 feet) | 60 m (195 feet) |
| 0,5 mm ² (Ø 0.8 mm AWG 20) | Comelit Art. 4576-4578 | 200 m (650 feet) | | |
| 0,2 mm ² (Ø 0.5 mm AWG 24) | UTP5 cat. 5 | 150 m (495 feet) | 80 m (260 feet) | 40 m (130 feet) |
| 0,28 mm ² (Ø 0.6 mm AWG 23) | | 150 m (495 feet) | 100 m (325 feet) | 40 m (130 feet) |
| 0,5 mm ² (Ø 0.8 mm AWG 20) | | 100 m (325 feet) | 120 m (390 feet) | 40 m (130 feet) |
| 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) | | 150 m (495 feet) | 120 m (390 feet) | 40 m (130 feet) |
| | | 80 m (260 feet) | 120 m (390 feet) | 30 m (100 feet) |
| 1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15) | | 100 m (325 feet) | 150 m (495 feet) | 40 m (130 feet) |

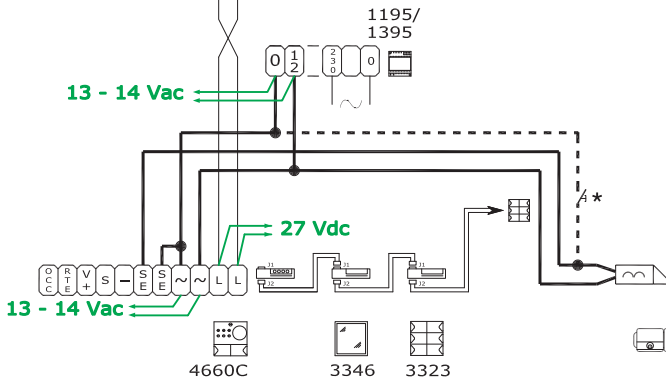
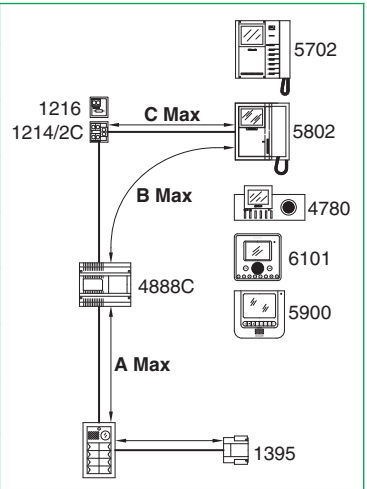




- * Pulsante comando apriporta locale
- * Request to exit button
- * Bouton commande ouvre-porte local
- * Besturingsknop lokale deuropener
- * Taste Befehl lokaler Türöffner
- * Pulsador mando abrepuerta local
- * Botão de comando abertura porta local

- ⓘ **Impianto 2 porte video con pulsantiera Powercom e indicazioni tensioni di impianto a riposo.**
- Ⓔ **System with 2 Powercom entrance panels and voltage indicator of unit on stand-by.**
- Ⓕ **Installation 2 portes vidéo avec plaque de rue Powercom et indication tensions d'installation au repos.**
- Ⓖ **Installatie 2 video-entreepanelen Powercom en spanningsindicatie van een systeem in de ruststand.**
- Ⓓ **Anlage 2 Video-Türen mit Tastatur Powercom und Spannungsangaben der Anlage in Stand-by.**
- Ⓔ **Instalacion 2 puertas vídeo con caja de pulsadores Powercom e indicación tensiones con la instalación en reposo.**
- Ⓕ **Instalação 2 portas vídeo com botoneira Powercom e indicação das tensões do aparelho em pausa.**

| | | A Max | B Max | C Max |
|---|---|---------------------|---------------------|--------------------|
| 1 mm ² (Ø 1.2 mm AWG 17) | Comelit Art. 4577  | 200 m (650 feet) | 200 m (650 feet) | 60 m (195 feet) |
| 0,5 mm ² (Ø 0.8 mm AWG 20) | Comelit Art. 4576-4578  | 200 m (650 feet) | | |
| 0,2 mm ² (Ø 0.5 mm AWG 24) | UTP5 cat. 5  | 150 m (495 feet) | 80 m (260 feet) | 40 m (130 feet) |
| 0,28 mm ² (Ø 0.6 mm AWG 23) |  | 150 m (495 feet) | 100 m (325 feet) | 40 m (130 feet) |
| 0,5 mm ² (Ø 0.8 mm AWG 20) |  | 100 m (325 feet) | 120 m (390 feet) | 40 m (130 feet) |
| 1 mm ² (Ø 1.2 mm AWG 17) |  | 150 m (495 feet) | 120 m (390 feet) | 40 m (130 feet) |
| |  | 80 m (260 feet) | 120 m (390 feet) | 30 m (100 feet) |
| 1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15) |  | 100 m (325 feet) | 150 m (495 feet) | 40 m (130 feet) |



Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093



[GR] Comelit Hellas

9 Epiru str.
16452 Argypoupolis - Athens Greece
Tel. +30 210 9968605-6 -
Fax: +30 210 9945560
www.comelit.gr
telergo@otenet.gr

[RC] Comelit (Shanghai) Electronics Co., Ltd

5 Floor No. 4 Building No.30 Hongqiao Road
Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China
Tel. +86-21-64519192/9737/3527
Fax: +86-21-64517710
www.comelit.com.cn
comelit@comelit.com.cn

[B] Comelit Group Belgium

Z.3 Doornveld 170
1731 Zellik (Asse)
Tel. +32 (0) 24115099 -
Fax +32 (0) 24115097
www.comelit.be - info@comelit.be

[I] Comelit Piemonte

Str. Del Pascolo 6/E - 10156 Torino
Tel. e Fax +39 011 2979330
www.comelit.eu
gino.bruccheri@comelit.it
roberto.tani@comelit.it
luca.merlo@comelit.it

[SG] Comelit Group

Singapore Representative Office
54 Genting Lane, Ruby Land Complex
Blk 2, #06-01 - Singapore 349562
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
office@comelit.sg

[D] Comelit Group Germany GmbH

Brüsseler Allee 29- 41612 Erkeienz
Tel. +49 (0) 243190151-23
+49 (0) 243190151-24
Fax +49 (0) 24319015125
www.comelit.de - info@comelit.de

[I] Comelit Sud S.r.l.

Via Corso Claudio, 18
84083 Castel San Giorgio (Sa)
Tel. +39 081 516 2021
Fax +39 081 953 5951
www.comelit.eu - info@comelitsud.it

[UAE] Comelit Group U.A.E.

Middle East Office
P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.
Tel. +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534
www.scame.ae
scame@scame.ae

[E] Comelit Espano S.L.

Josef Estvill 67/69 - 08027 Barcelona
Tel. +34 932 430 376 - Fax +34 934 084 683
www.comelit.es
info@comelit.es

[IRL] Comelit Ireland

Suite 3 Herbert Hall
16 Herbert Street - Dublin 2
Tel. +353 (0) 1 619 0204
Fax: +353 (0) 1 619 0298
www.comelit.ie
info@comelit.ie

[UK] Comelit Group UK Ltd

Unit 4 Mallow Park - Watchmead Welwyn
Garden City Herts - AL7 1GX
Tel: +44 (0)1707377203
Fax: +44 (0)1707377204
www.comelitgroup.co.uk
info@comelitgroup.co.uk

[F] Comelit ImmoTec

Siège:
Parc d'activités Technologiques EUROPARC
3, Allées des Saules - 94042 CRETEIL CEDEX
Tél. +33 (0) 1 43 53 97 97 - Fax +33 (0) 1 43 53 97 87
Centre logistique livraisons - commandes
15, Rue Jean Zay - 69000 SAINT PRIEST
Tél. +33 (0) 4 72 28 06 56 - Fax +33 (0) 4 72 28 83 29
www.comelit.fr - comelit.NH@wanadoo.fr

[NL] Comelit Nederland BV

Aventurijn 220-3316 LB Dordrecht
Tel. +31 (0) 786511201 - Fax +31 (0) 786170955
www.comelit.nl - info@comelit.nl

[USA] Comelit Cyrex

250 W. Duarte Rd. Suite B
Monrovia, CA 91016
Tel. +1 626 930 0388 - Fax +1 626 930 0488
sales@cyrexnetworks.com